



Ariel

---

Volume 5 | Number 1

Article 1

---

1988

## In Honor of Margaret E. W. Jones

Eric W. Naylor  
*University of Kentucky*

Follow this and additional works at: <https://uknowledge.uky.edu/ariel>



Part of the [Spanish and Portuguese Language and Literature Commons](#)

[Right click to open a feedback form in a new tab to let us know how this document benefits you.](#)

---

### Recommended Citation

Naylor, Eric W. (1988) "In Honor of Margaret E. W. Jones," *Ariel*: Vol. 5 : No. 1 , Article 1.  
Available at: <https://uknowledge.uky.edu/ariel/vol5/iss1/1>

This Article is brought to you for free and open access by the Hispanic Studies at UKnowledge. It has been accepted for inclusion in Ariel by an authorized editor of UKnowledge. For more information, please contact [UKnowledge@sv.uky.edu](mailto:UKnowledge@sv.uky.edu).

CONTENTS

# ARIEL

IN HONOR

OF

# MARGARET E.W. JONES

*[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

# ARIEL

A publication of  
THE SPANISH AND ITALIAN GRADUATE STUDENT ASSOCIATION

EDITOR-IN-CHIEF  
Ruth Sánchez Imizcoz

MANAGING EDITOR  
Benita J. Clarke

CONSULTING EDITOR  
John E. Keller

EDITORIAL BOARD  
Iris M. Brown (ex officio)      María Miranda  
Eddie J. Brown                      Rosnilda Oliveras

## ADVISORY MEMBERS

Barbara Bailey  
Agnes Meers  
Angela Estes  
Patricia Cooper  
Agustin Pastén  
Beverly R. Cook

Sharon Munger  
Juan Carlos Galeano  
Esther DePablo  
Evelyn Phillips  
Blanca Brashear  
Chalene Helmuth

María De Angelis

ARIEL is an annual journal organized and edited by the graduate students of the Department of Spanish and Italian of the University of Kentucky and sponsored by the Spanish and Italian Graduate Student Association. A one dollar contribution from those who would like to receive the journal would help to defray expenses of publication. The journal is dedicated to fostering scholarship among graduate students in the areas of Hispanic and Hispanic-American languages and literatures. ARIEL includes articles from graduate students and faculty.

Articles, book reviews assigned by the editor, and letters should be directed to the Editor of ARIEL at the following address: ARIEL, Department of Spanish and Italian, 1115 Patterson Office Tower, University of Kentucky, Lexington, Kentucky 40506-0027. Manuscripts should be no longer than twelve double-spaced pages and may be in English or Spanish. Entries must be written in accordance with the guidelines prescribed in the MLA Style Sheet, submitted in duplicate and accompanied by a self-addressed, stamped envelope for return.

Additional copies of ARIEL may be obtained by sending one dollar per copy requested to above address.

# CONTENTS

Spring 1988  
Volume 5

Dedication to Margaret E. W. Jones . . . . .	4
Dr. Keller's Farewell letter . . . . .	5
<u>Ariel</u> announces a new journal. . . . .	6

## ARTICLES:

Sobre las dualidades en <u>El Libro de Buen Amor</u> ; Alba B. Breitenbücher. . . . .	7
--	---

La lucha entre la tradición escrita y la tradición oral en la segunda crónica de Pedro Cieza de León; Daria Cohen . . . . .	17
---	----

Dualidad vida-muerte en <u>Cañas y barro</u> ; Ruth Sánchez-Imízcoz . . . . .	25
--	----

(In)-Advertencia; Ma Victoria García Serrano . . . . .	30
--	----

La simultaneidad en <u>La señorita de Tacna</u> de Mario Vargas Llosa; Carmen L. Montañez . . . . .	35
--	----

The Visual Language of Chicago's Latino Mural; Julia Kurtz, Susan Dobinsky. . . . .	41
--	----

## REVIEWS:

<u>Antología de la poesía medieval española: Desde los orígenes hasta el siglo XV. 2 vols.</u> Antonio Domínguez Rey, ed. Madrid: Narcea S.A. de Ediciones, 1981; Benita J. Clarke. . . . .	50
---	----

<u>Selected proceedings. The Thirty-Fifth Annual Mountain Interstate Foreign Language Conference.</u> Hosted by Furman University in Greenville, South Carolina. Edited by Ramón Fernández-Rubio; Ruth Sánchez-Imízcoz . . . . .	51
---	----

<u>The Spanish Sleuth: The Detective in Spanish Fiction.</u> Patricia Hart, Cranbury, N.J.: Associated University Presses, Inc., 1987; Benita J. Clarke . . . . .	52
---	----

Biographical Notes . . . . .	54
------------------------------	----

Acknowledgments. . . . .	55
--------------------------	----



CONTENTS

IN HONOR OF  
MARGARET E. W. JONES

It is indeed a pleasure to participate in Ariel by writing a few dedicatory lines to Margaret Weitzner Jones, whom I first met in Madison in 1959. Margaret struck me then as remarkable for her humor, quick mind and well organized approach to work. Our professors obviously saw the same qualities in her as she rapidly became one of their most trusted teaching assistants. Their good judgement has consistently been proved correct, as Margaret has become an outstanding researcher in her field, a teacher whom we all see to be good, and an administrator who seems to master cheerfully, at least as seen from the distance of Sewanee, the *malas mañas* that all of us academics seem to have. Margaret retains her ironic humor, so dear to the hearts of us literary-scholar types, which is quick, piercing and with great insight. In fact, I see her tearing into this dedication with such piercing sallies that I close quickly, saying only that it is written with a great fondness which I know will continue to grow as I become *más feo, menos católico y aún más sentimental*.

Eric W. Naylor  
The University of the South

### Biographical Notes

Alba B. Breitenbücher--She has a B.A. from the Universidad del Sur in Argentina. She is a Ph. D. candidate at the University of California-Riverside, California.

Daria Cohen--She is presently a graduate student at Rutgers University, New Brunswick, NJ. She has her B.A. from Douglass College, New Brunswick, NJ.

Ruth Sánchez-Imizcoz--Born in Spain, came to the United States in 1983 and earned her Bachelor's degree from the University of the South, Sewanee, Tennessee. She is currently enrolled at the University of Kentucky as the candidate for the Master's degree. She has also a B.A. in Geography and History from the Universidad de Valencia, Spain.

Ma Victoria García Serrano--Is a Ph.D. candidate at Emory University in Atlanta, Georgia. She earned her M.A. in 1983 at the University of Wisconsin-Madison and her B.A. in 1982 in the Universidad Complutense de Madrid, Spain, in Filología Hispánica, subsección Lingüística.

Carmen L. Montañez--Earned her B.A. at Universidad del Turabo in Puerto Rico in 1979. She also has a JD Degree in 1983 from the Universidad Interamericana, Law School, in Puerto Rico. Received a Masters Degree in Spanish from the University of Louisville in 1987. She is a Ph.D. Candidate in Spanish Literature at the University of Kentucky.

Julia Kurtz--Teaches Spanish at Lake Forest College and is finishing her Doctorate at the University of Pennsylvania. Her B.A. is from Lawrence University. Susan Dobinsky--is a Teaching Assistant in the department of Spanish, Italian and Portuguese at the University of Illinois at Chicago where she recently received a Masters Degree in Spanish. Kurtz' specialization is in folklore and literary criticism and Dobinsky is in linguistics and she also has a background in fine arts with a B.F.A. from the School of the Art Institute of Chicago.

Benita J. Clarke--Is a Ph.D. candidate at the University of Kentucky. The Winston-Salem, N.C. native earned her Master's degree at the University of North Carolina at Greensboro, and her Bachelor's degree at Spelman College in Atlanta.

Acknowledgments:

We would like to thank the following people for their contributions:

Alvaro F. Bolaños  
Anibal Biglieri  
Blanca Brashear  
John Jay Allen  
John E. Keller  
John Lihani  
Margaret E. W. Jones  
Carol Paul Brown  
Santiago Juan  
María A. Salgado  
Kathleen L. Kirk  
Victoria Walker  
Benita J. Clarke  
Ruth Sánchez Imizcoz  
Leonor A. Ulloa  
Eddie J. Brown

María Miranda  
Edward Stanton  
Joseph R. Jones  
José Ray-Barreau  
Mary E. Davis  
Ben Davis  
James A. Parr  
Melvin S. Arrington, Jr.  
Teresa R. Arrington  
Julian E. White  
Frederick H. Fornoff  
Alfred Eingstrom  
Justo C. Ulloa  
Joseph Snow  
Gericke  
Frederick A. De Armas

The Hispanic Society of America  
Hilda B. Dunn

Special thanks go to the Graduate School and the Student Government Association of The University of Kentucky for their monetary support.

We are especially grateful to our consulting editor, mentor and friend, Dr. John E. Keller, for his encouragement, insight and advise.

We are also grateful to our charming typist, Lillian M. Palmer, for typing the manuscript.

---

# The Society of the Cantigueiros de Santa Maria

---

*President and Founder*  
**JOHN E. KELLER**  
University of Kentucky

*Vice Presidents*  
RICHARD P. KINKADE / University of Arizona  
THOMAS A. LATHROP / University of Delaware

The *Bulletin of the Cantigueiros de Santa Maria* is the official journal of the Society and is to be published April and September. Orders, enquiries and correspondence regarding back issues, advertising, subscriptions, etc. should be addressed to Dr. Connie L. Scarborough, Department of Foreign Languages, Middle Tennessee State University, Murfreesboro, Tennessee 37130.

Articles should be addressed to the Editor, *Bulletin of the Cantigueiros de Santa Maria*, Department of Spanish and Italian, University of Kentucky, Lexington, Kentucky. 40506. Manuscripts should be from 6 to 15 pages double spaced with margins of one inch, and should follow the general rules of the MLA Handbook. Send original and one copy of manuscripts, along with loose stamps, and a self-addressed envelope for return.

Subscription rates per year: \$5.00 for individuals and \$10.00 for libraries and other institutions.

.....

\_\_\_\_\_ I would like to become a member of the Society of the Cantigueiros de Santa Maria and receive the *Bulletin of the Cantigueiros de Santa Maria*. I enclose payment of \$5.00 for one year. (Make checks payable to the Society of the Cantigueiros de Santa Maria.)

\_\_\_\_\_ Enter our institutional subscription to the *Bulletin of the Society of the Cantigueiros de Santa Maria*.

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ ZIP/Postal Code \_\_\_\_\_

Mail this form and payment or institutional purchase order to:

*Bulletin of the Cantigueiros de Santa Maria*  
Connie L. Scarborough, Managing Editor  
P. O. Box 468  
Middle Tennessee State University  
Murfreesboro, TN 37132



Dear subscriber:

In the past you have received the Graduate Student Publication of the University of Kentucky, Ariel, free of charge. While we do not plan to charge a subscription fee at this time, we need your monetary support in order to continue publication of this journal, and would appreciate a token of your support. Please check one of the boxes below and return it to Ariel with your contribution.

If an address correction needs to be made, or if you know of someone who might be interested in receiving Ariel, we would appreciate receiving this information.

Please make checks payable to Ariel/SIGSA.

Sincerely yours,

The Editors  
ARIEL  
University of Kentucky  
Department of Spanish & Italian  
1115 Patterson Office Tower  
Lexington, Kentucky 40506-0027

Yes, I would contribute to Ariel. Please accept my contribution of:

\$1.00

\$5.00

\$2.00

Other \_\_\_\_\_

Please note my address change below:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Please send Ariel to my friend:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**LIBRARY  
UNIVERSITY OF KENTUCKY**